



**Servizio Officina Educativa**

Via Guido da Castello, 12 - 42121 Reggio Emilia  
- tel. +39 0522 456690 - fax +39 0522 456198

Profilo di committente: <http://www.comune.re.it/gare>

**AVVISO ESPLORATIVO PER INDAGINE DI MERCATO PER L'INDIVIDUAZIONE DEGLI OPERATORI ECONOMICI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA AI SENSI DEGLI ARTT. 36, CO.2 LETT.B) E 216 CO.9 DEL D.LGS 18/4/2016 n.50 PER IL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE IN AMBITO SCOLASTICO ED EXTRA-SCOLASTICO FACENTE CAPO AL SERVIZIO OFFICINA EDUCATIVA (ALL. IX DEL MEDESIMO DECRETO)**

Il Comune di Reggio Emilia, con sede in Piazza Prampolini n. 1 - Servizio Officina Educativa - intende procedere all'affidamento del sottoelencato servizio mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 36 co.2 lett b) del D.Lgs. 18/04/2016 n.50 previa pubblicazione di avviso esplorativo per indagine di mercato al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, gli operatori economici da invitare.

In questa fase, pertanto, non viene posta in essere alcuna procedura concorsuale, para concorsuale, di gara di appalto o di procedura negoziata e non sono previste graduatorie, attribuzione di punteggi o altra classificazione in merito.

Il presente avviso è finalizzato esclusivamente alla ricezione di manifestazioni di interesse per favorire la partecipazione e la consultazione degli operatori economici ed è da intendersi come mero procedimento preselettivo che non comporta né diritti di prelazione o preferenza, né impegni o vincoli di qualsiasi natura sia per gli operatori interessati che per l'ente procedente ai fini dell'affidamento del servizio in argomento.

L'Ente si riserva inoltre la facoltà di sospendere, modificare, revocare o annullare la procedura relativa al presente avviso o nonché ogni decisione in merito all'attivazione della suddetta procedura senza che possa essere avanzata pretesa alcuna da parte degli operatori economici che hanno manifestato il proprio interesse.

Infine, tutti gli operatori economici che hanno presentato manifestazione di interesse saranno invitati a presentare l'offerta oggetto della negoziazione mediante successivo invio di lettera di invito e capitolato speciale, fermo restando, sin da ora, che la presentazione della candidatura non genera alcun diritto od automatismo di partecipazione ad altre procedure di affidamento sia di tipo negoziale che aperto.

Resta inteso che la partecipazione alla presente fase di manifestazione di interesse non costituisce prova di possesso dei requisiti richiesti per l'affidamento. Il possesso dei requisiti autodichiarati dovrà essere confermato ed integrato all'atto della partecipazione alla gara e sarà comunque sempre verificato per il soggetto affidatario dell'esito di procedura di ogni singolo affidamento.

La procedura verrà avviata anche con un solo candidato che abbia manifestato interesse o comunque anche in presenza di un numero inferiore di candidati rispetto a quelli previsti dalla normativa.

#### AMMINISTRAZIONE PROPONENTE

Comune di Reggio Emilia – P.zza Prampolini 1 – 42121 Reggio Emilia tel.+39 0522/456111 PEC [comune.reggioemilia@cert.provincia.re.it](mailto:comune.reggioemilia@cert.provincia.re.it),

Ai sensi dell'art.31 del D.Lgs 50/2016 il Responsabile Unico del Procedimento è la dr.ssa Annamaria Fabbi.

#### **PROCEDURA DI GARA:**

#### **SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE IN AMBITO SCOLASTICO ED EDUCATIVO EXTRA-SCOLASTICO AFFERENTE AL SERVIZIO OFFICINA EDUCATIVA: CPV -85312000-9**

Gli interventi di mediazione linguistico-culturale in ambito scolastico ed educativo extrascolastico hanno un duplice obiettivo: da un lato quello, attraverso il mediatore, di facilitare nell'immediato la relazione tra i servizi del territorio ed il migrante che ad essi si rivolge; dall'altro, nella più lunga distanza, quello di facilitare ed incentivare una maggiore autonomia nel rapporto tra scuola e famiglia attraverso la costruzione di un rapporto di sempre maggiore fiducia. In ambito educativo in

particolare l'azione di mediazione si attua primariamente per facilitare e favorire le comunicazioni Enti - famiglia e sostenere il lavoro degli operatori comunali e degli insegnanti per l'integrazione dei minori stranieri e dei loro nuclei familiari. E' utile prevedere, con la stessa modalità di attivazione, la possibilità di coinvolgere il mediatore/mediatrice linguistico-culturale in percorsi o progetti specifici all'interno di scuole del territorio di Reggio Emilia che ne ravvisino la necessità. Il mediatore potrebbe quindi intervenire in alcuni contesti scolastici con una presenza più massiccia, a fronte di situazioni particolarmente complesse o che necessitano di un intervento particolare e non risolvibile nel singolo intervento.

I servizi di mediazione linguistico-culturale dovranno comprendere sia interventi programmati (nelle scuole di diversa tipologia, nei Get, Cep, laboratori interculturali e Spazi di aggregazione giovanile) sia interventi telefonici che traduzioni di testi scritti.

**IMPORTO PRESUNTO A BASE DI GARA E' PARI A € 36.000,00** (oltre IVA se dovuta).  
IMPORTO COMPLESSIVO STIMATO INDICATIVO TENUTO CONTO DELLA  
POSSIBILITA' DI RINNOVO DI PARI PERIODO: PARI A € 72.000,00 (oltre IVA se dovuta, con  
esclusione degli eventuali oneri per la sicurezza che verranno indicati in sede di lettera di invito).

**DURATA DEL CONTRATTO:** 3 ANNI, CON POSSIBILITA' DI RINNOVO DI ULTERIORI 3 ANNI, DECORRENZA INDICATIVAMENTE DAL 1° NOVEMBRE 2016.

#### **TIPO DI PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DELLA SOPRAELENATA GARA**

Procedura negoziata ai sensi dell'art.36, co.2 lett.b) del D.Lgs 18/4/2016 n. 50.

#### **CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE**

La gara per il servizio di cui al presente avviso sarà aggiudicata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del migliore rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'art. 95, 3 comma lett. a) del D.Lgs. 50/2016:

OFFERTA TECNICA: ELEMENTI QUALITATIVI	PUNTI MASSIMI 70
OFFERTA ECONOMICA	PUNTI MASSIMI 30
TOTALE	PUNTI MASSIMI 100

## **REQUISITI FONDAMENTALI**

Requisiti generali:

Possono manifestare il proprio interesse i soggetti di cui agli artt. 45, 47 e 48 del D.Lgs 50/2016, in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del D.Lgs 50/2016.

### **Requisiti minimi di idoneità professionale:**

In particolare i richiedenti dovranno far pervenire dichiarazione sostitutiva, in conformità alle disposizioni di cui al D.P.R. 28/12/2000, n.445, con la quale si dichiara il possesso dei seguenti requisiti:

- l'assenza di cause di esclusione di cui all'art.80 del D.Lgs 50/2016;
- l'iscrizione nel registro della Camera di Commercio Industria, Artigianato e Agricoltura di cui all'art.83, co.3 del D.Lgs 50/2016

### **Requisiti inerenti la capacità economico e finanziaria:**

I richiedenti dovranno altresì dichiarare, con dichiarazione sostitutiva, in conformità alle disposizioni di cui al D.P.R. 28/12/2000, n.445, il possesso dei seguenti requisiti:

- fatturato specifico (il valore valutabile del fatturato specifico della ditta è ottenibile dalla somma dei singoli valori annuali negli ultimi tre esercizi documentabili riferiti al servizio oggetto di gara sia per importo sia per tipologia) conseguito per la prestazione di servizi analoghi a quello oggetto di gara, in misura non inferiore al 70% di quello posto a base di gara - escluso rinnovi e proroghe.

### **Requisiti inerenti la capacità tecnico-professionale:**

I richiedenti dovranno altresì dichiarare, con dichiarazione sostitutiva, in conformità alle disposizioni di cui al D.P.R. 28/12/2000, n.445, il possesso dei seguenti requisiti:

- Esperienza nello svolgimento di attività nei servizi analoghi di almeno un servizio di durata almeno annuale svolto negli ultimi 3 anni.

Per quanto concerne la partecipazione di consorzi e di raggruppamenti temporanei e consorzi ordinari di operatori economici si applicano gli artt.47 e 48 del D.Lgs 50/2016.

## **MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE**

Le domande formulate sul modello **ALLEGATO B** al presente avviso, dovranno pervenire entro e non oltre le **ore 13.00 del 23 AGOSTO 2016** mediante:

**a) plico cartaceo** contenente la manifestazione di interesse, da redigere secondo il modello di cui all'**Allegato B**, debitamente sottoscritta dal legale rappresentante ed integrata delle dichiarazioni sostitutive nei “REQUISITI FONDAMENTALI” con allegato copia del documento di identità dello stesso che dovrà pervenire al seguente indirizzo:

Comune di Reggio Emilia - Archivio Generale - via Mazzacurati n. 11 - 42122 Reggio Emilia;

**b) spedizione dell'istanza e della documentazione allegata mediante PEC all'indirizzo: [comune.reggioemilia@cert.provincia.re.it](mailto:comune.reggioemilia@cert.provincia.re.it).** Tutti i documenti (esclusa copia fronte/retro del documento di identità) dovranno essere firmati digitalmente dal legale rappresentante (od altro soggetto autorizzato a rappresentare il concorrente) ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. n.82/2005 (come modificato dal D.Lgs n.235/2010).

Sul plico cartaceo o nell'oggetto della PEC deve essere riportata la seguente dicitura “**AVVISO ESPLORATIVO PER INDAGINE DI MERCATO PER SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE IN AMBITO SCOLASTICO ED EXTRA-SCOLASTICO**”

Resta inteso che il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove, per qualsiasi motivo, il plico stesso non pervenga a destinazione in tempo utile.

Non si terrà conto di domande presentate in modo difforme dalle prescrizioni del presente avviso pervenute dopo la scadenza.

Il termine di consegna sopra indicato è PERENTORIO.

Per ulteriori informazioni e chiarimenti è possibile contattare il Servizio Officina Educativa (Tel. 0522/456358, e-mail: [arezia.benevelli@municipio.re.it](mailto:arezia.benevelli@municipio.re.it)) Istruttore Amministrativo del Servizio Officina Educativa del Comune di Reggio Emilia.

## **PRIVACY**

Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dal D. Lgs. 196/2003 s.m.i. si informa che i dati raccolti nel corso dell'espletamento della presente procedura, anche con l'ausilio di mezzi informatici. Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Reggio Emilia. Si fa rinvio agli artt. 7 e 13 del D.Lgs. 196/2003 circa i diritti degli interessati alla riservatezza dei dati.

**Il presente avviso e i relativi allegati sono pubblicati integralmente sul Profilo di committente per giorni 15 (quindici) naturali e consecutivi.**

Reggio Emilia, 28/07/2016

F.to La Dirigente

*Dr.ssa Annamaria Fabbi*

ALLEGATO B

FAC simile domanda